

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

ANULŪ XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondŭ 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sortorii nefrancați nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămitŭ.

N<sup>o</sup> 49.

Sâmbătă, 1 (13) Martie.

1886.

Brașovŭ 28 Februaru 1886.

În momentul de față Austria tractează și negociază cu guvernele din Peșta și din Bucuresci pentru încheierea de tractate comerciale și vamale. Se știe, că Austria și-a pierdut importanța și influința cea veche, de când împărăția a fost divizată în două. Așa o fi în multe privințe, în privința economică însă Austria a predominat totuși teremul nu numai față cu Ungaria, ci și față cu România.

Guvernul din Peșta pentru concesiunile politice, ce i le-a făcut Austria a trebuit să încheie cu ea un pact, care face Ungaria cu totul dependentă de Austria în privința economică și financiară. Guvernul din Bucuresci pentru favorul de a i se recunoște indirect dreptul de a tracta independent cu alte state a încheiat cu aceeași Austria acum de ce ani un tractat de comerț care după cum afirmă opiniunea publică din România este pentru țară foarte desavantajos. Concesiune pentru concesiune, acesta e devisa și a celor din Viena.

Amu dîșu mai sus, că de prezent Austria negociază și cu Ungaria și cu România pentru reînnoirea tractatelor. Trebuie să coregem această aserțiune constatînd, că negocierile cu România s'au început, după cum ne-a anunțat telegrama de ieri, tocmai în momentul când s'au întrerupt tractările între guvernele din Viena și din Peșta. Noă ni se pare, că acesta nu este numai întâmplare, ci că dificultățile ce se opun tractărilor cu Ungaria stau în oarecare legătură cu piedecile, ce le fac Ungurii încheierii tractatului comercial cu România, care este așa de mult dorită de către Austriaci.

Prin diarele unguresci se lăsează nu de multă vreme, că Austria ar lucra în favorul adoptării unei convenții cu România contrari interesului economic al Ungariei. Ne aducem aminte, că mai întîiu se vorbea despre o grăbire a încheierii pactului austro-ungar cu scopul de a se ușura apoi încheierea convenției cu România. Este posibil însă, că cei din Austria vîdînd, că Ungurii dificultează încheierea convenției cu România, se voiescă acum și ei a face greutăți Ungurilor, ca să-i silescă se face concesiuni în ale convenției.

Orî cum ar fi, faptu netăgăduit rămîne, că România și pe teremul economic se înțelege mult mai greu cu Ungaria, decât cu Austria și că opozițiunea guvernului unguresc și vexațiunile lui la graniță au dat de multe ori privilegiu celor din Viena la nemulțămire, deorece printr-o asemenea atitudine se periclitază interesele industriale ale Austriei, cari numai prin reînnoirea convenției se pot asigura.

Cătu pentru negocierile din Viena asupra înnoirii pactului austro-ungar, se scrie diarul „Allgemeine Zeitung“ din München, că ele au fost întrerupte și s'au sistat în urma ultimului consiliu de miniștri ținut sub președința împăratului. Neînțelegeri s'au ivit mai ales în cestiunea vamei pe petrolu, miniștrii unguresci au combătut intențiunea ministrilor austriaci de a favoriza producțiunile de petrolu din Galiția. La acesta se mai adaugă și conflictul de interese, ce l'a născut cestiunea, că pe unde se face importul pe la Triest, sau pe la Fiume. În 7 Martie s'era miniștrii unguresci au părăsit Viena și totă cestiunea pactului era suspendată. Deja se aude cuvîntul „denunțare“ deși nici de o parte nici de alta nu cutază omenii a se gândi serios la o asemenea eventualitate. Cu toate greutățile, dice Allg. Ztg. — se crede totuși, că piedecile vor fi delaturate și că pactul se va încheia.

Despre negocierile cu România pentru încheierea convenției, se scrie aceleiași foi din Bu-

curesci: „După ce s'au încheiat negocierile de pace sërbo-bulgare, totă atențiunea cercurilor politice bucurescene se concentrează asupra cestiunii înnoirii tractatului de comerț. Tractatul încheiat cu Elveția, care a expirat la finele anului 1885 nu s'a reînnoit și după un termen de 40 de zile stabilit între România și Elveția a și intrat în vîgore tarifulu autonom român pentru toate proveniențele elvețiene. După declararea ce a făcut o ministru de externe român Pherekyde în cameră în termeni generali, măsura acesta se așteptă a se lua și față cu comerțul activ austro-ungar și cu România, pentru casul de cestiunea comercială, care a fost denunțat în anul trecut de ambele părți și care expiră la finele lunii lui Mai anul curent, nu se va reînnoi de cu vreme. După cum stau așu lucrurile, sunt puține prospecte, că reînnoirea se va face la timp; cu toate acestea „Allgemeine Zeitung“ vrea să credă, că guvernul român își va lua sîmă înainte de a pronunța tarifulu autonom pentru proveniențele austro-ungare, ceea ce ar provoca un războiu vamal, care ar încheie cu deservire hotarele austro-ungare pentru cereale și vitele din România și ar îngreuna în mod extraordinar încheierea unei convenții.“

Greutăți încoe, greutăți încolo, cei mai slabi în cele din urmă totuși vor trebui să cedeze mai mult. La acesta se așteptă și cei din Austria.

## Broșura d-lui Mocsary.

(A Közművelődési egyesület és a nemzetiségi kérdés. Irta X. Y. Budapest, Kókai Lajos, 1886.)

(Urmare.)

Pretindem administrarea de sine a comitatului, această străvechiă instituțiune demnă de admirat. Nu se poate. Ferescă-ne Dumnezeu — ni se dice — ca să se încuibeze naționalitățile în comitate. Ca și cum tocmai de aceea, necum se mai vorbim de alte motive, n'ar trebui să se manțină vechiul sistem comitatens, ca să li se dea ocaziune diferitelor naționalități, d'a se simți acasă în patria lor, d'a politisa în limba lor și d'a lua parte în mod actual la afacerile publice. Fierescă, că de cestiunea „marea problemă de stat“ este strimtorarea sau chiar maghiarizarea naționalităților, despre care Bela Grünwald ne vorbește până la disgest, atunci e cu neputință să se permită, ca funcționari aleși să conducă administrațiunea, ci trebuie să se introducă *sans phrase* sistemul de numire, cu clase de diurne, cu pensii, cu fișanul, care se răcollesc în cutia mesii de scrisă a solgăbirului, și comitatele locuite de naționalități trebuie inundate cu „Bezirkerei“ maghiari transferați, cărora puțin le va păsa, ca interesele comitatului să le apere, d'ar se vor pricepe bine, cum se eșecute operațiunea maghiarisării.

Pretindem autonomia protestanților în biserică și școlă. Nu se poate. Evangeliicii sunt Panslavi, nu se poate lăsa să existe rîul exemplu al autonomiei protestante, căci altfel pretind România neuniți și Sërbi același lucru. Calvinistilor, cari nu inspiră îngrijiri cu privire la maghiarism și patriotism, li s'ar pute lăsa autonomia, d'ar din acele motive importante trebuie să se jertescă autonomia lor... Pretindem libertatea de presă, acea garanție a libertății, de care nimenea nu a cutesat să se atingă până acum, d'ar căreia se și aude din departare trăgîndu-i-se clopotele de imormentare. E cu neputință să se manțină, de cestiunea deșupra politica maghiarisării. Căci statul maghiarisator, de cestiunea deșupra serioasă de lucru, nu poate suferi, ca presa naționalităților să i strice cercurile. Acestei presse „dușmane statului“ și trădătoare de patriă trebuie să i se pună căluș și de aceea necondiționat trebuie imputernicit guvernul să ia măsuri excepționale, de care, fierescă, presa maghiară să fie cruțată! Ca și cum ar fi cu puțință a născoci un mod, ca guvernul și tribunalele, îndată ce li se dă odată o

putere discreționară, să lovescă numai escesele în adevăr dușmane statului, un mod, ca legile într'un cas să fie valabile, în alt cas nevalabile, fără ca să li se dea guvernului și tribunalelor deplină libertate, d'ar proceda după placul lor. Presa liberă a fost până acum calul de paradă al lui Koloman Tisza și al partidei liberale, și de cestiunea în adevăr este ceea ce o ține liberalismul că e, anume acel punct, din care se poate ridica din țînă absolutismul, atunci după cum cred, forte curînd vom avea nevoie de acest punct arhimedic, căci absolutismul, deși în formă parlamentară, zace deja în cărmuirea fără margini a partidei liberale care progresază cu chibzuială și cu plan. D'ar cumcă încălușarea pressei trebuie să fie un postulat neevitabil al noii politici a reuniunilor de cultură, acesta e cea mai fierescă necesitate logică.

Pretindem libertatea întrunirii și adunării, pe care guvernul liberal până așu a căutat a o restrînge numai sub egida supravegherii polițienesc, d'ar în contra căreia încă n'a îndrăsnit până acum a pași cu hotărîre. E cu neputință, să se manțină și mai departe acest drept: d'ar nu vom permite ca naționalitățile să se organizeze pe față sub ochii noștri, să înființeze reuniuni, care ar pute periclită chiar succesul maghiarisării! D'ar nu și va ferăstrăi însuși statul ramura pe care șede, și de cestiunea se apucă odată de un lucru, atunci nu se poate opri la calea jumătate, căci un blamagiu ca acesta i-ar imormenta totă autoritatea! Așa va merge și nu altfel așa trebuie să mergă; așa trebuie să cadă, cu necesitate logică, una după alta garanțiile libertății personale și politice.

Fia-mi permis a face cu această ocaziune câte-va observări și asupra ultimului discurs al lui Bela Grünwald. Antipatia, numită de el „politică națională“, în contra orî-cărui administrări de sine, devine la el cu încetul monomania. Spre a o face plausibilă, tescuesce fără considerarea cele mai nendoișe fapte în patul procustic al argumentațiunilor sale câtu lenia (panclia) de lungi. Precum afirmă el, maghiarismul perde mereu teremul și se strimtorază într'un spațiu îngust, pe o insulă, din care valurile mării, ca în Helgolandă duc cu ele în totă ziua câte o bucățică; provincii întregi, așa mai ales Ardélul, stau să se scape din mînă. Pentru a mîntui maghiarismul, numai un mijloc există, și acesta este: a o rupe cu Ungaria veche; patria noastră numai atunci poate fi stat maghiar, de cestiunea devine stat european. Să creăm o administrațiune bună cum are Prusia, să înlăturăm administrarea de sine a comitatelor și autonomia protestantă. Acești mersuri ideilor discursurilor sale de rîndul acesta și al tuturor celor de până acum. El zugrăvesc pericolul național cu culorile cele mai negre, spre a face plăcut opiniei publice mijlocul său de vindicare: nimicirea vechii instituții comitatense, precum și a resturilor autonomiei protestante. Cumcă Ardealul ne scapă din mînă, este o afirmare, a cărei exagerare o ai în palmă; totuși o astfel de exagerare este mai departe afirmarea sa, că numără cu miile acele școle, în care se propagă ura contra maghiarismului. Cumcă maghiarismul perde mereu teremul, este o afirmațiune luată cu totul din aer, care se declară de minciună de către lășirea maghiarismului, ce se observă anume în orașe. Cererea acelei bune administrații însă ne aduce aminte de vorbele Domnului și mîntuitorului nostru Isus Christos, care a dîșu: „Pentru aceea fiți perfecți, precum e tatăl vostru cel ceresc.“ Devine o administrațiune imediată perfectă, devine imediată de sine europeană, îndată ce vor administra în comitate funcționari numiți și nu aleși? Cu totul din contră, poate se cugeta o administrațiune judiciară și politică numai încâtva cuviinciosă, necum perfectă, de cestiunea ei ar fi să fie aceea, d'ar maghiariza naționalitățile cu toate mijloacele ce-i stau statului la dispozițiune?

Da, acesta va fi o administrațiune ca cea rusescă în Polonia. (Va urm.)

## SCRILE DILEI.

Cu privire la torturile comise de gendarmeria, despre care s'a vorbit în timpul recent, ministrul de

justiția a avisat printr'o ordinațiune-circulară toate tribunalele și judecătoriile de cercu ale țării, ca îndată ce se aduce un arestant escortat de gendarmeria, să fie imediat interogată și în cazul când arestantul s'ar plânge că a fost maltratat, să fie vizitat îndată de medic, pentru ca acusatul să nu se mai plângă de vesațiuni la pertractarea finală.

—x—

Urmările interdicției d'a se purta însemne „străine“ au început să se arăte în Brașov. După cum scrie „Kronst. Ztg.“ un băiat de școlă sas, care purta la chipiul său albastru o panclică roșie, a fost atacat și maltratat Marți de un scolar maghiar dela gimnaziul catolic. Direcțiunea numitului gimnaziu, dice „K. Ztg.“ ar face bine să se intereseze mai mult de scolarii ei, ca să învețe tabla înmulțirii și abc, ăr nu să se lege de chipiurile băeților sasi.

—x—

Tot, ca urmare a acestei nesărate opriri, ni se spune că o servitoare țigancă, care avea în cădele përu-lui împletit colorile române, a fost atacată de un Ungur și i-a rupt o șuviță de përu cu panclică cu tot. Reuniunilor de „cultură,“ codelor și coditelor „patriotice“ le recomandăm, ca înainte d'a se gândi la „cultivarea“ altora, să și cultive mai întâi p'ai lor și să înceteze d'a agita și d'a mări nemulțămirea ce există.

—0—

„Ellenzék“ află, că inspectorul școlilor din comitatul Bihor, vestitul românofag Sipoș, a dat ordin ca în 15 Martie în nici o școlă populară, fiă ea și confesională, să nu se țină prelegere, „ci învățării se adune în școlă pe toți băeții și pe părinții lor și să le țină un discurs ocașional despre mărtașă de 15 Martie, când Maghiarii însușești de sacra idee a libertății, au luat arma în mână, ca să scape pe bietul popor maghiar de sub jugul străinilor. Acesta impozantă serbare patriotică să fiă o di de odihnă în care toți să se gândescă la trecutul atât de trist și la viitorul atât de splendid. Talpra magyar! — Să ia exemplu Românii cum își sciu serba Maghiarii serbătorile naționale, până și în școlile populare!

—x—

Adunarea municipală a Timșorei a decis, ca teatrul maghiar să nu fiă subvenționat și să fiă închis până la alte vremuri mai bune. Nu scimă, dëu, când vor veni acele vremuri bune!

—x—

D. Emil Pușcaru a fost promovată în 6 Martie n. de universitatea din Pesta la gradul de doctor în medicină.

—x—

Comisiunea militară a camerei deputaților din Pesta a făcut unele modificări în legea glotelor. Aceia, cari s'au rescumpărat cu bani dela serviciul armatei înainte de 1868, vor fi luați în glote, dër nu se vor întrebuița pentru întregirea armatei și honvețimei. Favore li se face în parte și voluntarilor pe un an, cari au intrat în armată înainte de 19 ani ai etății, și se vor servi ca glotași 10 ani după concedierea lor din honvețime, adecă câte 5 ani în fiecare din cele două chemări. Comisiunea a mai hotărât, ca glotașii să poarte tricoul unguresc, ca semn distinctiv. Se crede, că treptat se vor și uniforma glotele.

—x—

D-lu Virgiliu Barboloviciu, fost practicant la tribunalul din Zelau, fiul bravului vicar foraneu al

Silvaniei, e denumit de vice-notar la judecătoria cercuală din Șimleu.

—x—

Din raportul anului trecut al orașului Șimleu se vede, că și acest oraș s'a făcut membru la „Kulturgylet“ cu 500 fl. Apoi se mai dăcă cineva, că nu bat tobele și suflă în trîmbețe cei dela ȧiarul „Sz. Somlyó“, și că acestea nu sunt isprăvile lor! Nu ntelegem însă, de unde atata îndrăsnelă, d'a-și viri „patrioții“ mâna în punga Nemaghiarilor, dându din contribuțiunile lor reuniunilor de maghiarizare!

—x—

Tot în civilisatul Șimleu mai există din darul celor înfăntați la creeri și o societate filarmonică, care din când în când predă opere teatrale. Din venitul cel „mare“, ca nu cumva să li se spargă „cassa“, au donat „Kulturgyletului“ 100 de fl. E de însemnat, că mulți din acești bani sunt împrumutați de la Jidan.

—x—

Ni se comunică următoarele: „Protocolul de investigațiune contra suspendatului învățator Damaschin Mărginețiu din Secusigiu cuprinde 120 côle, jurământul au depus 45 martori, și cu toate acestea superioritatea de 5 ani îl ține pe capul omenilor, spre ruina comunei, cu jumătate salariul, adecă cu 400 fl., fără să aibă vr'o ocupațiune în școlă. Timpul îl petrece intrigându și terorizându, ca să răstörne comitetul parochial, spre a aduce în el omen d'ai săi. Dër nu-i va succede, cu totă intervenirea pe la consistorul metropolitan a unui bărbat influent, și cu toate denunțările și amenințările cu școlă comunală. Că e atât de cutezător, vinovat e patronul său, care i-a dîșu, că se nu se tēmă până ce va fi el. La nevoia voiu da pe față și pe patronul său și legăturile, ce există între dënșii.“

—x—

Autorii furtului dela Vlcoi s'au descoperit. După cum se anunță din Zlatna, sosi acolo avocatul arăndașilor minei și auzind, că investigațiunea a descoperit o bandă bine organizată a populațiunei indigene și cu greu va putea ajunge la vr'un rezultat, a promis un premiu de 2000 fl. pentru eruarea făptuitorilor. Noptea apăr, dice „Nemzet“, un țeran român la judele local și la preotul din Bucium. Pe baza comunicării sale propr. George Bente, care trece de Nabobul întregului ținut, fu arestat. Visitându-i-se casa, s'a găsit la el tot aurul furat și banii precum și orologiul de aur al locuitorului directorului Dieterlin. Până acum s'au arestat 36 de persoane și sunt bănuți încă și alți mai mulți locuitori cu vață și avuți din Bucium. Tot ținutul e în ferebere, așa că a trebuit să se aducă armată. Dieterlin a murit în urma ranelor.

—x—

Cu privire la fortificația Bucureștilor s'a sancționat următoarea lege votată de corpurile legiuitoare: Art. I. Fortificația Capitalei se declară de utilitate publică. Art. II. Se autoriză continuarea lucrărilor de fortificare a Bucureștilor, care se vor termina în anul 1889—1890. Art. III. Pentru lucrările prevăzute a se executa în anul 1886—1887, guvernul este autorizat a emite rentă amortisabilă 5 la sută până la suma de lei 6,000,000, treptat cu înaintarea lor. Art. IV. Modul de executare va fi regia sau întreprinderea prin licitațiune publică.

—x—

În Anglia o femeie a născut în decursul de o oră 5 băeți. Femeia și băeții sunt sănătoși. Prințul de

Vales, moștenitorul tronului, a promis, că va crește unul dintre băeți în palatul său și pe spesele sale.

## Reforma administrativă.

Anton Zichy în principiu este un aderent al administrațiunei statului, dër nu-și aplică în fapt această convicțiune, până ce alegătorii săi nu vor decide în această cestiune. S'a dîșu, că proiectul dă fișpanilor o putere extraordinară. Dër § 57 s'a retras, și prin urmare fișpanii nu vor mai ingera asupra tribunalelor. Oratorul e de acord cu Tisza, care scie să se acomodeze. Totdeuna trebuie să se țină sēmă de trebuințele situațiunii. Esperința va arăta, care sistem e mai bun d'a se scapa de funcționarii necapabili, cel electiv sau cel care numesce funcționari. (Vii aprobări în drépta.)

Ministru-președinte Tisza: Onorată cameră: Acest proiect de lege n'are alt scop, decât a ameliora acele rele în administrațiune, ce s'au observat din punctul de vedere de stat. Deocamdată e bine să păstrăm sistemul d'a alege funcționarii, câtă vreme nu vom fi siliți a-l schimba. (Aprobări în drépta.) Și adaug: decă s'ar ivi cazul, ca se nu mai putem menține sistemul electiv, numai atunci aș lua dureroasă hotărre, d'a consimți la schimbarea acestui sistem. (Aplause în drépta.) Când am dîșu acesta la o altă ocașine, mi-s'a strigat: Etă fățaria! în viitoră sesiune va prezenta „săngerându-i inima“ sistemul de numire. Ei bine, nu l'am prezentat, pentru că nu e timpul. E o rătăcire a presupune, că proiectul a tuală lărgesce puterea guvernului în scopuri egoiste. (Aprobări în drépta. Mișcare'n drépta. Strigări: În scopuri egoiste?) Trebuie să vorbesc de scopuri egoiste, fiind că în cele mai multe discursuri s'a dîșu, că proiectul de lege are numai scopuri de cortășire. (Strigări în stanga extremă: Asta adevărat!)

Vreu să explic, pentru că mă pun pe acest tērēm cu privire la sistemul electiv și sistemul de numire. Eu am trăit în popor și am esperiat, că omenii mai bucuroși ascultă de funcționarul, pe care-l cunosc din copilărie, decât de acela, care i se aduce din vr'o parte streină a țării. Cu sistemul electiv, decă funcționarul este odată ales, nimenea nu se poate plânge, nici din punctul de vedere de naționalitate, nici din oricare altul; cu sistemul de numire însă ar trebui să se numescă foarte mulți funcționari de limbă nemaghiară, pentru că statul nu constă numai din locuitorii de limbă maghiară. Și din acest punct de vedere, guvernul — nelucrându cu pre mare ușurință — n'ar pute renunța la aceea, d'a transfera pe funcționarii numiți în ținuturile cele mai diferite, adeseori foarte depărtate, după cum pretind postulatale statului unguresc. (Aprobări în drépta.) D. deputat Beöthy a dîșu ađi, că sistemul de candidare este eternizarea unui sistem alic, care a vrut să eschidă din oficii pe bunii patrioți. Toți viceșpanii și protonotarii Ungariei pot să-i mulțămesc, fiind că a dîșu, că prin candidare—sistem, ce se exercită dela 1870 — bunii patrioți se eschidă din oficii. (Contrađiceri în stanga). Cine ar exercita diabolica influință asupra candidațiunei, ca bunii patrioți să se eschidă? Și cine va exercita numirea? Guvernul. Acum întreb: Nu va duce numirea la eschiderea bunilor patrioți, decă deja candidațiunea a dus lucrul acolo? (Ilaritate și aplause în drépta.) Credeți-mi: logica este un lucru periculos; ușor te'necuri în ea. (Ilaritate și aplause în drépta.)

Al doilea, vreu să vorbesc de mult amintitul § 54, adecă § 57. Puține lucruri m'au surprins în

## FOILETONU.

### Poesii populare

(culese de Laura Veturia Mureșianu în Sireag, comit. Solnoc-Dobéca).

Frunză verde trii smochine  
Mai de mult era mai bine,  
Părinții nu porunceau,  
Pe drăguți nu i despărțiau;  
Dela libertate 'ncôce  
Pe drăguți îi despărțesc,  
Dômne rău îi bănușc!

\*\*

Cântă puiul cucului  
În vîrfușu përuului  
De-a-supra orașului;  
Puișor al pupezii!  
Dute'n dealul Bistriții  
Și spune tu bădiții:  
Că eu mor de n'a veni,  
Și de n'a veni de tot  
Să mă vedă și să 'l vedă,  
Și de n'a veni să șiedă,  
Io să-l vedă și să mă vedă!

\*\*

Di țigane până-ți spui  
Nu pune cetera 'n cuiu,  
Di țigane până-să beată,  
Că decă m'oi desbăta

Nu 'mi trebe cetera ta;  
Di țigane orî te lasă,  
Orî te du la dracu acasă!

\*\*

Săracu drăguț meu  
E cătană la Brașeu  
Și mănăcă ce 'i duc eu:  
Tot gâină pipărată,  
Gură dulce câte-odată;  
Tot gâină cu piper  
Gură dulce 'n tôte seri.

\*\*

Ce folos lele de tine  
Că te gată mă-ta bine,  
Mergi la joc, nu te ia nime;  
Vii acasă supărată  
Te sfădești cu mă-ta 'ndată.

\*\*

Place'mi borvizu cu vin  
Și mândra din satu vecin,  
Place'mi și vinu curat  
Și mândruța din alt sat;  
Place'mi vinu totu mereu  
Și mândra din satu meu.

\*\*

Dragă mi-i lelica 'naltă  
Și la mersu tot legănată,  
Dragă mi i lelica 'n joc  
Când se legăna cu foc,  
Unde 'și pune picioru

Se aprinde mohoru,  
Unde-aruncă ochisor  
Arde sufletul de dor.

\*\*

Lelișoră de pe plaiu,  
Spune'mi gura cui o dai?  
Dă-mi-o mie 'n datoriă  
Până la Santa Maria!

\*\*

Așa dice frunza 'n via  
Că drăguța nu-i moșă  
Numai pismă și mânia.

\*\*

Câte rele 'să pre pământ  
Tôte mă mănăcă pe rënd;  
Câte-să rele și nu-să bune  
Tôte m'au bătut pe lume.

\*\*

Nevasta care-i frumoșă  
Șede numai tot în casă,  
Când ai merge a lucra  
Nu cuteți a o lăsa.  
Cosa 'n pod se ruginesce,  
Iarba 'n câmp se vestejesce  
Inima și se topesce.

\*\*

Nevasta cu copil mic  
Nu-ți cuprinde ibovnic,  
Căci copilul cere țigă  
Iar ibovnicul gurigă.

Mândra când e rumenită  
Tot se suce\*) și se uită  
Și se îndoiă ca gânju\*\*)  
Tot e hidă ca dracu.

\*\*

Fost'am ficior nu pre forte  
Și-am iubit fetele tôte;  
Câte fete 'n brațe-am strins  
După mine tôte au plâș.  
De te-oiu strînge și pe tine  
Și tu-i plânge după mine,  
Și decă te-oiu sëruta  
De mine nu te-i lăsa.

\*\*

Mândră, dragostile nōstre  
Nu rămănu pustii pe cōste;  
Vineri am fost pe la ele  
Ș'am răsădit viorele;  
Viorele flor adenc,  
Când le veđi mândră să plângi.

\*\*

Trecui dealul mortu de sete,  
Veđendă că trecu două fete,  
Amendoué 'n haine noue  
Sërutate-așu pe-amendoué,  
Dër pe una totdeuna.

\*) succese.

\*\*) legătură de nuiele,

viată ca faptului, că în acel paragraf s'a vădit amenințarea, s'a chiar nimicirea independenței judecătorești. Ce dăce ș-ul? Dăce, că fiă-care fișpanu p'ote face o propunere, când se întembla numiri s'eu înaintării judecătorești; la oficii mai importante fișpanul are s' fiă auditu și de ministru. Acestu lucru se exercită din 1869. În paragraf nu se dăce, că fișpanul s' facă o candidațiune, ci numai s' și dea părerea. Dăce mai departe paragraful, că fișpanul p'ote raporta despre starea justiției. Acestu drept il dă și § 29 din art. de lege VI din 1876 comisiunilor administrative. Același drept voia s' lă dea și § 57 din proiectu fișpanului, care e membru alu comisiunei. A treia dispozițiune a paragrafului este, ca fișpanul în anumite casuri s' c'era lămuriri, când adecă casurile ating' interesele statului. Admitu, că ac'asta-i ceva nou și p'ote da privilegiu la nențelegeri, d'ér numai la nențelegeri; căci cumc'ă or'icine, d'ér mai alesu guvernulu, este obligat' d'a nu lăsa din ochi afacerile ce pot' periclită siguranța statului, ac'asta nimenea nu o va trage la indoială. (Aprobări în dr'epa) De altmintrelea am lăsat' s' cađă acelu paragraf.

Declaru, că niciodat' n'am vrutu s' ating' independența judecătorească; d'ér credeți-mi, că a forma din statulu judecătorească o corporațiune, care s' se desvolte și s' se întregescă de sine, izolând'o de t'ote atingerile vieții, ac'asta ar fi tocmai contraru interesului tribunalelor și justiției. Polemisându ministrulu cu Grünwald, recunosc'ea, că candidațiunea restringe alegerea liberă, și o sustine și în acestu proiectu în interesulu statului unguresc. (Contrađiceri în st'anga.) R'espunde apoi lui Beóthy, care a d'is' că s' se dea putere, d'ér statului ungaru și nu guvernului. Asta-i în adev'ér' o nouă idee, numai at'ata că încă n'am văditu unu stat' în care puterea lui s' n'o exercite guvernulu. Fișpanii au o sferă de activitate, nu de natură administrativă, ci controlătoare. Puterea administrativă și dreptulu d'a interveni directu în se dă numai în casuri extraordinare, ce sunt' citate în lege și prin proiectulu de față se desvolte mai departe. Altu casu e acela, că unde se simte pericul' dispune directu din punctulu de vedere alu interesului de stat' periclitat'. Responsabilu pentru fișpanu în casuri politice este ministrulu.

În ședința dela 3 Martie luând' cuv'entulu Iulius Saghy amintesc'ea, cum se schimbă ministrulu șefedinte în cariera sa politică. Er' sustinea autonomia, pe care o nimicesce în liniște. El' caută s' s' lărgescă puterea. P'ote că i-a intrat' în capu, că puterea sa e identică cu puterea statului unguresc. Nu era nevoiă s' se presinte proiectulu de lege. Pozițiunea fișpanului s' fi r'emasu cum este. Prin proiectu se face și mai rea administrațiunea. Fișpanulu este unu instrumentu orb' în mânilor ministrului. Scopulu e politicu. Proiectulu abia mai lasă ruine din autonomia; funcționarii numiți vor' fi în majoritate față cu cei aleși; atar' de ac'asta fișpanulu va dispune nețermuritu de funcționari. O asemenea caricatură de administrațiune autonomă șervesce mai multu scopuriloru regimului personalu, decât' o administrațiune de stat' bine organizat'. Respinge proiectulu. (Aplause în st'anga.)

Nicolau Földváry vorbeșce pentru proiectu, care are de scopu a întregi reforma inaugurat' cu legea din 1876. Prin proiectu se lămuresce cerculu de activitate alu fișpanului. Nu i vorbă, fișpanulu se înv'ertesce cu putere extraordinară pentru casulu, când se refusă esecutarea unei ordinațiuni a guvernului. Oratorulu nu se sp'ari de ac'astă putere extraordinară. Proiectulu de lege, care prevede pensionarea funcționariloru administrativi, va face din serviciulu municipalu o carieră a vieții. Oratorulu nu cercet'ază, d'écă e de preferit' numirea s'eu alegerea funcționariloru, d'ér e convinsu, că cât' timp' vor' fi la guvern' bărbați de stat' unguri, din orice partidă, vor' ap'era statulu unguresc de orice atacu. Primesce proiectulu.

Ferdinand Szederkenyi dăce, că autonomia municipală nu stă în contrađicere cu regimulu parlamentar' creat' în 1848. Asta-i o idee greșit'. Proiectulu are tendința centralisat'ore, care e în contrađicere cu tradițiunile națiunei unguresci. Se p'ote întembla ca unu procesu pentru unu prunu s' ajungă a se decide chiar' în parlamentu. (Ilaritate în st'anga extremă.) Proiectulu de lege, nu-i vorbă, păstr'ază încă formele esteriore ale autonomiei; d'ér ore nu se află monede din timpurile lui Nero, care p'ortă efigia libertății? Oratorulu respinge proiectulu și primesce propunerea lui Bartha. (Aplause în st'anga extremă.) (Va urma.)

Indolă, 4 Martie 1886.

(Serat' în favorulu unei biblioteci s'atene). Onorate D-le Redactor! Ca unu simplu plugaru ce sunt' m' pricepu și eu înc'atva a-mi pune gândurile pe b'artă, numai cât', daună, că-mi cam tremur' m'ana de imblăcii și secure, d'ér pe lângă t'ote aceste am gândit' s' aduc' la cunoscința cetitoriloru noștri nește fapte, vrednice de

laudă, ce se întembla pe la noi și deorece politică nu pricepu voiu vorbi de-o faptă din viața școlară și socială vrednică de a fi imitată și de alte comune cu preoți și învățatori harnici.

Fiind-că școlă noastră nu dispune de fonduri așa mari: ca din acelea s' putem' face o bibliotecă s'atene, din care se-și p'otă lua fiecare omu din sat' cărți de citit' așa la inițiativa bravului nostru învățator' și a unor tineri s'ateni în s'era de 26 Februarie a. c. s'a ținutu o serat' a căreia venit' e destinat' pentru căștigarea de cărți populare pe s'ema bibliotecii noastre, în care serat' bunulu nostru învățator' cu elevii de școlă a ar'atat' o înaintare strălucit' în privința cântăriloru populare și a declamării de poesii.

Serat' s'a deschis' prin unu cuv'ent' rostit' de bunulu nostru învățator' în care a ar'atat' ce p'ote face cartea și școlă, d'écă omulu e diligentu și d'écă i zace în inimă înaintarea poporului s'eu. Nic' p'ăriinții prunciloru de școlă n'au lipsit' mult' dela ac'astă s'erat', pe car' asemenea ia cuprinsu o bucuriă nesp'usă de mare, văđend' cum stau de bine copiii lor' în privința cântăriloru. După cuv'entulu de deschidere au cântat' în cor' școlarii: „S' mergem' frați la școlă” și după cântarea acestei poesii a declamat' elevulu de școlă Georgiu Ilea: poesia „Sentinela Română.” După declamare au cântat' în cor' școlarii: „Frunđuliță frunđuliță” apoi a declamat' o elevă orfană de tată abia de 9 ani S'ea Mărinceanu cu mult' curagiu poesia „Plângerea orfanului” la auđulu căreia declamări t'otă adunarea a vărsat' lacrimi de bucuriă până și bunulu nostru învățator'. La fine s'a cântat' poesia în cor' școlaru: „Hura no Români” și er'ăși a declamat' eleva de 11 ani Maria Ilea: „Poporul român.”

După aceea s'a cântat' în cor' școlaru poesia „O fică de păstor'” și a declamat' elevulu Ioan' Hudrea poesia, „Dormiți, Dormiți în pace.” După finirea acestei declamări s'au cântat' mai multe poesii și hori, doine populare, precum e „doina Ciobanului din Ardeal.” După finirea cântăriloru tineretulu în cea mai bună liniște și ordine și-a petrecut', jocând' până la 3 c'asuri după međulu noptii.

Nic' în privința cântăriloru bisericesci și a cetitului nu stăm' mai inderept', pentru-că, har' Domnului, avem' cor' regulat', format' din elevii de școlă și tineretulu satului, care în decursulu S'antei Liturgii cântă regulat' în t'otă Dumineca; afar' de aceea de pe la anul' 1876 în fiăcare Duminecă elevii de școlă merg' regulat' la biserică și car' nu sunt' coriști. Apostolulu în fiăcare Duminecă se cetesce din partea eleviloru de școlă și a tineretului. P'ote că mult' dintre cetitorii noștri vor' cugeta că numai ne înc'ercăm' de laude noi — pre noi — la unulu ca acela eu i dau acelu sfat' ca unu simplu plugariu, ca se binevoiesc' a ne cerceta într'o Duminecă biserică și școlă și d'écă cele scrise de mine nu vor' fi drepte, arat'ne publicului cum va voi.

Mateiu Ilea  
plugariu.

## DIVERSE.

Porumbulu dispărutu. — Unu procesu criminalu preocupă judecătoria din Berlinu. Diarele din Berlinu ne spun', că procesulu este intentat' în contra celei d'intei familii aristocrate. Publicăm' și noi după diarele din Berlin acestu casu, retăc'end' deocamdat' numele pers'nelor' : La o serat' a unei familii aristocrate s'a prezentat' și contesa X. Purta o rochiă at'at' de elegantă, înc'at' p'ărea a fi o d'ină, ér oșpeții n'o puteau admira indestulu. Cor'ona toaletei sale a fost' însă o bijuteriă de diamant' în formă de porumb', care străluc'ea în undulosulu ei p'ér. Ac'astă bijuteriă a atras' atențiunea tuturor' celor' de față, și ea a fost' centrulu admirațiunei și alu invidiei. Când contesa X. după finitul' seratei s'ă dus' acasă și după at'atea triumfe își intinse m'ana la p'érulu ei, unde a fost' tronulu și locașulu strălucitorulu obiectu admirat', a cuprins' o spaimă nepomenit'. P'érulu era gol'... porumbulu dispăruse. La moment' fu pus' în pic'ore întregu personalulu casei. S'a pornit' o cercetare minuțiosă, s'au cercetat' t'ote colțurile casei, s'a vizitat' trăsura, personalulu casei fu sup'us' la unu interogatoriu severu — t'ote însă înzadar'! Bijuteria nu s'a găsit'. În ziua următoare cameriera contesei X. s'a întâlnit' cu cameriera baronesei Y. și ac'asta din urmă i-a povestit' cele petrecute la serat' și casulu cu porumbulu. Cameriera contesei X. s'a sp'ariat', ér cealaltă d'ise, că a văđut' o bijuteria contesei X. — „Unde?” — „Nu-ți pot' spune!” Și mai mult' nu s'a putut' sc'ote din gura ei. Cameriera îndat' spuse contesei X. convorbirea, ce av'ă, care apoi s'a dus' la poloțiă

Poliția a trimis' doi ampioiați cu ordinulu, ca s' stea înainte porții baronesei Y. și s'o prindă pe limbuta camerieră. Ampioiații au isbutit', și fără nic' unu sgomot' au luat' cu ei într'o trăsură pe cameriera, duc'end-

du-o la prefectură. Aici fu sup'us' unui interogatoriu severu. La întrebarea, d'écă într'adev'ér' a făcut' vr'o declarare relativ' la porumbulu dispărutu, ea confusă cum era și numai ca s' scape din beleaua în care a intrat', r'espunse, că n'a fost' decât' o glumă și în realitate nu șcie nimica despre porumb'. Ac'astă mărturisire confusă și fără înțelesu m'ari și mai tare credința ampioiaților, car' apoi silind'o s' r'espunđă a strigat' : „Am văđut' porumbulu în scrinulu de bijuteriă a domnei baronese Y, la dr'epa în cutia de susu! Am unu obicei r'eu, că im' place s' caut' între secretele domnei baronese! Ađi dimineț' am descoperit' porumbulu!” Ampioiații erau at'at' de surprinși, înc'at' n'au putut' vorbi nic' unu cuv'ent'. Porumbulu s' fiă în scrinulu baronesei Y, șemeia celui dint'euu bărbat' de stat' în Germania? E cu neputință! Nu se p'ote crede! Cameriera fu trimisă îndat' acasă, interđic'endu-i-se sub cea mai strictă pedepsă a povesti ac'estu casu. Unulu dintre cei 3 ampioiați s'a dus' în pers'ona la prefectulu poliției și i-a spus' rezultatulu cercetărilor. Acesta s'a sp'ariat' și la început' a esitat' s' facă vr'unu demersu în ac'astă afacere, tem'end' și postul' de influința cea mare a baronului Y. În șf'rșit' însă se hotari s' merg' în pers'ona la baronesa și s' c'era deslușiri. Biletulu s'eu de vizită l'a dat' camerierei, rugând' pe Escelența Sa baronesa Y, s' i acorde o scurtă audiență. Escelența Sa însă nu primesce pe nime în absența bărbatului ei, care e în străinătate. Atunci prefectulu și a trimis' biletulu s'eu oficiosu într'unu plicu. Peste câteva momente prefectulu poliției fu introdus' în boudoire-ulu baronesei Y, care ședeă lungit' pe o dormesă, imbrăcat' fiind' într'unu negligee fermecăt'ore. Escelența Sa s'a purtat' forțe dur' față cu prefectulu poliției, primindu-l' cu vorbele cele mai ordinare. Prefectulu își spuse scopulu misiunei cu o voce respectuosă. Baronesa schimbă la fețe și se sculă tremurând' din t'ote membrele ei. Totu în acestu moment' s'a sculat' și prefectulu și sare la scrinulu de bijuterii de lângă dormesă, deschise cutia amintit' de camerieră și sc'ose de acolo porumbulu, ce străluc'ea de diamante. Baronesa Y. cade leșinat'. Prefectulu cu porumbulu în busunar' își ia r'emasu bunu. Nu c'utez' s' ia cu sine, conformu legii, și pe baronesa, ca nu cumva Escelența Sa, soțulu baronesei, s' lă nimicescă cu totul. Simțulu de datorință însă a învins' indoiielele prefectului și a dat' o în m'ana justiției. După aceea vine din nou în palatulu baronesei și a încheiat' procesulu verbalu despre cele întemplate. Escelența Sa mărturisit' totul și spuse motivele ce au îndemnat' o comite ac'estu fapt' : „N'am voit' s' comit' furtulu din egoismu. M'ă ucide invidia. Am voit' s' fur' porumbulu rivalei mele, pentru că prin el' a fost' centrulu admirațiunei și a secerat' succese nepomenite... Era cam pe la șf'rșitul balului. Sala de danț' se golise. Contesa X, a r'emasu mai în urmă. Ne-am întâlnit' în garderobă. Eram' singure. Sub prețecst', că rosa îi cade din capu, am început' se i-o așeđ' și cu o m'ână ist'etă i-am lnat' și porumbulu, scăpându-l' cu voia pe parchet'. După aceea am petrecut' o până la a 5-a casă, fiind' că voiam s' fiu sigură, că ore a observat' da, că porumbulu nu e la locul' s'eu. Eu m'am reștorsu, am luat' cu mine porumbulu și l'am pus' în scrin'. Șf'rșitul scenei il' scii, d-le prefectu!” Între aceste bărbatulu baronesei s'a reștorsu, și a auđit' faptul' femeiei sale și urmările lui ingrozit'ore. S'a informat' și despre aceea, că poliția a terminat' cercetarea prealabilă, și casulu e acum în m'ana procurorului de stat'. Bietulu bărbat' s'a dus' în urmă la cel' mai vestit' avocat' și l'a întreat', că ore ministerulu justiției n'ar put' face mușama totu casulu? „E cu neputință!” — „D'ér împ'eratulu?” — „Abia se p'ote închipui! Poți av'ă însă o șperanță, că procurorulu de stat', purc'end' din tema, că nu este nic' unu casu de furt', se abține dela acusă....” Vom' ved' cum se va resolva ac'estu interesant' casu.

## ULTIME SCIRI.

Comisiunea parlamentară din Bucuresci, însărcinat' cu studiulu cestiuunii tarifelor', este de părere s' nu se mai încheiă convențiuni comerciale, ci s' se aplice tuturor' ț'eriloru tarifulu autonomu.

Atragem' atențiunea On. cetitori asupra anuciului de pe pagina a patra, privitor' la renumitele Casse de fer' englezesci **Chatwood** „Neinvinse.” Representantulu Depositului din Bucuresci, care va sta mai multe zile în Brașov' împ'artășesc' or' ce informațiune dorit'. —

Numere singuratic' à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei” se pot' cump'era în tutungeria lui I. GROSS.

Editor' : Iacobu Mureșianu.

Redactor' responsabil' : Dr. Aurel Mureșianu.

**Cursul la bursa de Viena**  
din 10 Martie st. n. 1886

Rentă de aur 4%	104.65	Bonuri croato-slavone	104.75
Rentă de hârtie 5%	95.60	Despăgubire p. dijma de vinț unğ.	100.—
Imprumutul căilor ferate ungare	153.—	Imprumutul cu premiu unğ.	121.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu unğ. (1-ma emisiune)	101.40	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	125.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu unğ. (2-a emisiune)	127.—	Renta de hârtie austriacă	86.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu unğ. (3-a emisiune)	115.20	Renta de arg. austr.	86.25
Bonuri rurale ungare	104.75	Renta de aur austr.	111.80
Bonuri cu cl. de sortare	104.75	Losurile din 1860	140.50
Bonuri rurale Banat-Timiș	104.75	Acțiunile băncii austro-ungare	871.—
Bonuri cu cl. de sortare	104.75	Act. băncii de credit unğ.	304.75
Bonuri rurale transilvane	104.75	Act. băncii de credit austr.	297.80
		Argintul — Galbin	5.92
		impărătesc	999.—
		Napoleon-d'or	61.60
		Mărci 100 imp. germ.	125.95
		Londra 10 Livres sterlinge	

**Bursa de Bucuresci.**  
Cota oficială dela 26 Februarie, st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	94 —	95 —
Renta rom. amort. (5%)	96 1/2	97 1/4
convert. (6%)	88 1/2	89 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30 —	32 —
Credit fonc. rural (7%)	102 1/4	103 —
" " (5%)	86 —	86 1/2
" " urban (7%)	98 —	99 —
" " (6%)	92 —	93 —
" " (5%)	83 —	83 1/2
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	15 —	14 3/4
Bancnote austriace contra aur.	2.00 —	2.02

**Cursul pleței Brașov**  
din 11 Martie st. n. 1886.

Bancnote românesce	Cump.	8.65	Vënd.	8.80
Argint românesce		8.50		8.60
Napoleon-d'or		9.97		10.00
Lire turcesce		11.20		11.30
Imperial		10.20		10.30
Galben		5.86		5.90
Scrisurile fonc. » Albina		100.—		101.—
Ruble Rusesce		123.—		124.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Nr. 235, 1886.

a. f. sc. c. d.

# Licitațiune de publicațiune.

Posesiunea nemișcătoare ce au în comunitatea Ceanul-mare fondurile scolastice centrali din districtul Năsăudului, carea are estensiunea de 1035 jughere 538<sup>o</sup> și constă din arătură, cosăștină și pășune, dimpreună cu edificiile de locuit și economiă, ce se află pe ea, cu casa de cârciumă și cu dreptul de cârciumărită se dau în arëndă pe dece ani, începëndu din 24 Aprile 1886 cu prețul de strigare de 3000 fl. v. a. și anmیتă în 20 Martie 1886 st. n. la 11 ore înainte de amēđi în fața locului în Ceanu mare la cancelaria comunală de acolo.

Voitorii de a licita suntu datorii a depune vadiul de 10%. Până la începerea licitațiunei se primesc și oferte scripturistice închise, făcute după prescripțe și provēđute cu vadiul prescrișu.

Condițiunile speciaali se pot vedē la subscrisa comisiune și la antistia comunală din Ceanul mare. Din ședința comisiunei administratōre de fondurile scolastice centrali din districtul

Năsăud, 24 Februaru 1886.

Președintele: **Ioanū Ciocanū,** Secretarul: **Ioachimū Mureșian.**

**CASSE**  
de  
**Ferū și oțelū**  
„Neinvinse“  
sigure contra  
**focului și spargerii**  
din renumita fabrică



**„CHATWOOD“**  
(1—5) Agent central depositar  
**JOHN PITTS** Bucuresci  
2 Strada Smardan 2.  
Representantul D-lū Heinrich Gusbeth va sta în Brașov  
circa 10 zile cu locuința în Ulița postei (Nonnengasse) Nr. 590.

## Mersul trenurilor

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.					
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus
Bucuresci	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Predeal</b>	—	—	12.50	—	<b>Budapesta</b>	6.47	—	3.15	6.20	8.00	<b>Teiuș</b>	11.09	—	3.56	<b>Viena</b>	11.00	7.15	—	—
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	—	7.29	9.11	11.40	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	<b>Budapesta</b>	8.05	1.45	8.00	11.40
Brașov	—	—	1.40	—	P. Ladány	1.44	—	8.27	11.26	2.31	Vințul de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	3.44	11.00	11.40
Feldióra	6.22	—	2.27	—	Oradea mare	5.33	—	—	1.28	—	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	4.02	12.00	12.00
Apatia	7.01	—	2.55	—	Várad-Velence	—	—	9.45	2.00	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	7.53	5.20	5.20
Agostonfalva	7.33	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyorok	4.13	—	6.19	6.19
Homorod	8.01	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	—	10.28	2.34	—	Deva	2.35	—	6.39	Banița	4.38	—	6.46	6.46
Hașfaleu	8.45	—	4.47	—	Rév	—	—	11.36	3.18	—	Branicica	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	7.00	7.00
Sighișoara	10.29	—	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.20	7.20
Elisabetopole	10.39	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51	7.51
Mediaș	11.19	—	8.01	—	Ciucia	—	—	1.31	4.26	—	Zam	4.25	—	8.12	Bérszo	5.57	—	8.10	8.10
Copsa mică	11.54	—	8.21	—	Huedin	—	—	2.56	5.08	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.50	5.50
Micăsasa	12.12	—	8.21	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Bérszo	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.20	9.20
Blașiu	12.56	—	9.03	—	Aghiriș	—	—	4.03	5.50	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.50	9.50
Crăciunel	1.30	—	9.43	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17	10.17
Teiuș	1.45	—	10.02	—	Nedeșdu	—	—	4.35	6.24	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.30	10.30
Aiud	2.11	—	6.20	—	Clușiu	12.05	—	5.05	6.43	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.00	11.00
Vințul de sus	2.55	—	6.59	—	Apahida	12.31	—	7.03	7.03	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.20	11.20
Uióra	3.17	—	7.15	—	Ghirșiș	2.16	—	7.26	7.26	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24	12.24
Cucerdea	3.24	—	7.43	—	Cucerdea	3.12	—	8.51	8.51	—	Szolnok	8.10	7.32	11.32	Șibot	10.43	—	12.50	12.50
Ghirșiș	3.24	—	7.43	—	Uióra	3.41	—	9.31	9.31	—	Budapesta	7.10	2.10	8.16	Vințul de jos	11.04	—	1.20	1.20
Apahida	3.31	—	7.43	—	Vințul de sus	3.50	—	9.43	9.43	—	Viena	—	8.00	6.05	Alba-Iulia	11.19	—	1.40	1.40
Clușiu	4.09	—	8.00	—	Aiud	4.25	—	10.44	10.44	—	Arad-Timișoara				Teiuș	12.05	—	2.24	2.24
Nedeșdu	5.36	—	8.00	—	Teiuș	4.50	—	11.28	11.28	—									
Ghirbău	5.56	—	8.00	—	Crăciunel	5.41	—	11.44	11.44	—									
Aghiriș	6.08	—	8.00	—	Blașiu	6.08	—	11.44	11.44	—									
Stana	6.29	—	8.00	—	Micăsasa	6.40	—	12.18	12.18	—									
Huedin	6.45	—	8.00	—	Copsa mică	7.00	—	12.36	12.36	—									
Ciucia	7.00	—	8.00	—	Mediaș	—	—	1.22	6.01	—									
Bucia	7.26	—	8.00	—	Elisabetopole	—	—	1.56	6.40	—									
Bratca	7.48	—	8.00	—	Sighișoara	—	—	2.34	7.20	—									
Rév	8.28	—	8.00	—	Hașfaleu	—	—	3.02	8.01	—									
Mező-Telegd	8.47	—	8.00	—	Homorod	—	—	4.41	10.05	—									
Fugyi-Vásárhely	9.06	—	8.00	—	Agostonfalva	—	—	5.30	11.02	—									
Várad-Velence	9.26	—	8.00	—	Apatia	—	—	6.03	11.37	—									
Oradea-mare	10.01	—	8.00	—	Feldióra	—	—	6.35	12.14	—									
P. Ladány	10.20	—	8.00	—	Brașov	—	—	7.14	1.09	—									
Szolnok	10.30	—	8.00	—	Timiș	—	—	—	2.48	—									
<b>Buda-pesta</b>	10.37	—	8.00	—	<b>Predeal</b>	—	—	—	3.23	—									
Viena	10.51	—	8.00	—	Bucuresci	—	—	—	4.56	—									
	12.37	—	8.00	—					9.40	—									
	2.58	—	8.00	—						—									
	6.00	—	8.00	—						—									
	6.35	—	8.00	—						—									
	3.00	—	8.00	—						—									

Nota: Orele de nopțe sunt cele dintre liniile gróse.

Tipografia ALEXI Brașov.